

ACTE II^{me}

La scène représente un carrefour dans le souk de Khaïtân. A gauche au premier plan, un groupe d'arbres entoure un puits. Au premier plan à droite une boutique plus importante et plus riche que les autres. Devant la porte une galerie surélevée de plusieurs marches et protégée du soleil par un auvent: c'est la boutique d'Ali. Trois ruelles: une à gauche derrière le bouquet d'arbres; une autre se dirigeant vers le fond du théâtre; une troisième à droite passant derrière la boutique d'Ali. Dans l'angle de ces ruelles, des boutiques. Dans le lointain ce sont les terrasses, les dômes et les minarets d'une grande ville des Mille et une Nuits.

Molto moderato (♩ = 60)

PIANO

pp

pp

en dehors

sempre legato

l'accompagnement de croches toujours pp

Più tranquillo (♩ = 52)

perdendosi
p

più p

Tempo 1^o

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The key signature is three flats (B-flat major/C minor). The tempo is marked "Tempo 1^o". The first measure shows a piano (pp) dynamic marking. The second measure shows a piano (pp) dynamic marking. The piano part consists of a series of eighth notes, while the bass part features a steady eighth-note accompaniment.

Musical score for the second system, featuring piano and bass staves. The key signature is three flats. The piano part consists of a series of eighth notes, while the bass part features a steady eighth-note accompaniment. Triplet markings (3) are present in both staves.

RIDEAU

en dehors

Au lever du rideau, la scène est vide.

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves. The key signature is three flats. The piano part consists of a series of eighth notes, while the bass part features a steady eighth-note accompaniment. Triplet markings (3) are present in both staves.

C'est le petit jour. Les boutiques sont encore fermées.

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves. The key signature is three flats. The piano part consists of a series of eighth notes, while the bass part features a steady eighth-note accompaniment. Triplet markings (3) are present in both staves.

Musical score for the fifth system, featuring piano and bass staves. The key signature is three flats. The piano part consists of a series of eighth notes, while the bass part features a steady eighth-note accompaniment. Triplet markings (3) are present in both staves.

SCÈNE I

MÂROUF évanoui, ALI, DEUX ESCLAVES

Ali entre par la ruelle de droite, il est suivi de deux esclaves portant Mârouf évanoui.

(♩ = 72) quasi pizzicato

ALI, aux esclaves

Apportez desta _ pis devant le seuil de ma bou.

A.

- ti - que.

sempre pp

A.

Allez et puissez de l'eau fraîche, a fin qu'Allah réveil _ le l'étran.

Les esclaves vont au puits. Pendant ce temps
Ali ôte son manteau, et le place sur Mârouf,

A.

-ger.

Plus calme (Tempo 1^o)

pp

après quoi il se penche sur son visage et l'examine longuement.

Les esclaves apportent de l'eau dans des bols de terre cuite. Ali asperge le visage de

Mârouf, qui éternue, puis prononce des paroles inintelligibles.

ALI

pp

II

ppp

MÂROUF, se levant sur son séant.

Poco più lento

Je quit - te - rai le jar - din de ce

A.

rê - ve.

Poco più lento

ppp

M.

mon - - - de sans em - por -

M.

-ter la moin.dre fleur dans le...

Il est assis sur le rebord de la civière,
 et regarde, avec des yeux énormes, Ali
 et les deux esclaves, sans trouver un mot à dire.

M.

dolce
 ALI
 Chasse la crain.te de ton cœur, ô mon frè . re étran .

A.

-ger, et lou-ons le Très - Haut qui m'a con.duit vers toi,

MAROUF, voulant lui témoigner sa reconnaissance,
sans toutefois changer de position

p.
Ô mon mai - tre!...

A. ALI, l'arrêtant
é - vanou.i sur le ri - va - ge. Je ne

suis que l'in - ter - mé - diai - re. Mais

s'il te plaît de m'o - bli - ger, ra - con - te - moi ton a - ven -

MÂROUF, les yeux dans le vague, et semblant assister aux événements qu'il raconte

pp *murmuré*

Ô fâ-cheu-se a-ven-tu-re!

A. - tu - re.

pp

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top staff is the vocal line for Mârouf, starting with a piano (*pp*) and murmured (*murmuré*) dynamic. The lyrics are "Ô fâ-cheu-se a-ven-tu-re!". The second staff is the vocal line for another character, with the lyrics "- tu - re.". The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a *pp* dynamic marking.

M. J'é-tais un sa-ve-tier dans la vil-le du

pp

Detailed description: This system contains the third system of music. The top staff is the vocal line for Mârouf, with a triplet of eighth notes. The lyrics are "J'é-tais un sa-ve-tier dans la vil-le du". The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a *pp* dynamic marking.

M. Cai-re, ac-ca-blé d'u-ne noi-re é-

sempre pp

poco sf

Detailed description: This system contains the fourth system of music. The top staff is the vocal line for Mârouf, with lyrics "Cai-re, ac-ca-blé d'u-ne noi-re é-". The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a *sempre pp* dynamic marking and a *poco sf* marking at the end. The piano part includes triplets and sixteenth-note figures.

M. pou - se... Du miel de canne à

sans traîner

M. su - cre au lieu de miel d'a - beil - les... et je re -

M. - cois la bas - ton - na - de...

m.g.

M. Oh! fuir la ca - la - mi - teu - se!

pp

M. *pp* $\overset{3}{\text{trill}}$ $\overset{3}{\text{trill}}$

U - ne fe - lou - que à Da - mi - et - te...

M. *ppp* $\overset{3}{\text{trill}}$

Je m'embar - que... In - schal - lah! _____

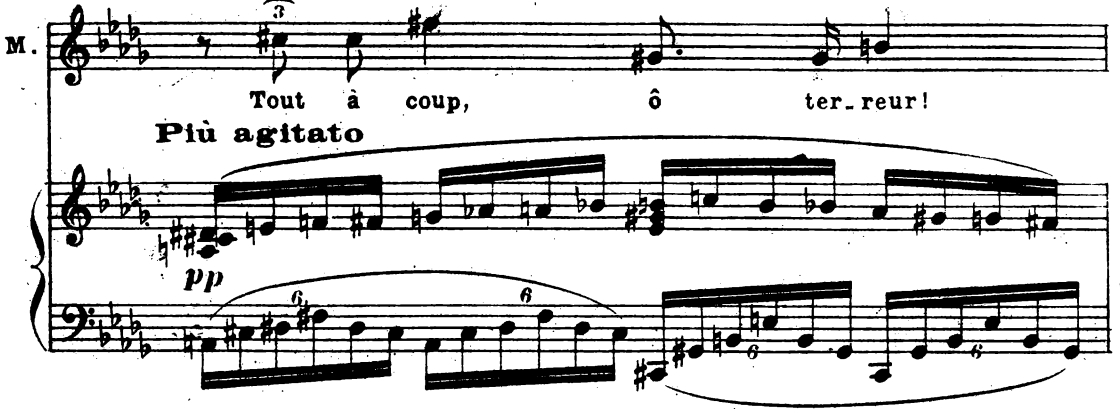
M.

Et pen - dant des jours et des jours,

M.

rien que le si - lence et l'a - zur...

Più agitato

M.  **Più agitato**
 Tout à coup, ô ter-reur!

pp

M. 
 la mer a - gi - ta son grand man - teau

M. 
 bleu... Les

mf poco a poco cresc.

M. 
 va - - gues, l'ou - ra -

M.

- gan, l'é

M.

cu - - me, la tem -

M.

- pê - - te!...

M.

La fe - lou - - que som -

M. *- bra;*

f

M. *mes com - pa - gnons pé -*

f

M. *- ri - - - - - rent...*

ALI

Nul

p

f

MÂROUF

A.

J'al -
n'é - vi - te sa des - ti - née.

M.

-lais pé - rir aus - si, quand le Rétributeur me

M.

met sous la main un dé - bris du mât. Je m'y cram -

M. *pon - ne, et malgré la ra - fa - le, j'at -*

Tempo 1^o

M. *- teints un ri - va - ge incon - nu, et puis, —*

Tempo 1^o

pp

M. *et puis... — je ne sais plus...*

très calme

ppp *pp*

M. *Qu'Allah te pré - ser - ve dumari - a - gel*

pp *pp*

Il défaille de nouveau sans toutefois s'évanouir

en dehors

legato, pp

ALI

La ville où les flots t'ont je - té est la

dolce

p

A.

vil - le de Khaïtân, et tu peux voir là-bas le palais du sul -

A.

- tan. Mais ne m'as-tu pas dit que tu naquis au

più p

MÂROUF

Au Cai-re, oui, mon maître.

A. Cai re? Dans quelle rue?

Quasi pizzicato

pp

M. La rue rou - ge.

A. As-tu con - nu le cheikh Ah - mad ?

M. Le pâ - tissier ? Il é - tait mon voi - sin d'en fa - - ce. Qu'Allah

M.  lui con_serve ses biens !

A.  Et ses fils ?



M.  L'un est maître d'école en u_nemadras_sah; quant au second, A -



M.  - li... Il é -

A.  Quant au second, A - li ?



M. *- tait mon a_m_i d'en_fan - ce. Mais, un jour, il*

M. *fit... ce qu'il fit avec une en_fant de Na.za.réens. A -*

M. *- lors il dut s'enfuir par crainte de ven_géan - ce; et vingt ans sont pas -*

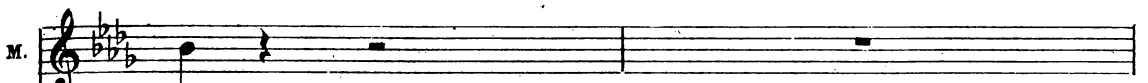
M. *- sés, nul ne l'a plus re - vu. ALI*


un poco animato *Ô Ma -*

M.  Comment sais-tu mon

A.  rouf! Ô Mâ - rouf!

 *f* tranquille *pp*

M.  nom?

A.  avec de grands gestes

 Lou - an - ges au Très - Haut qui ré - u - nit les a -

Animato

A.  - mis! Je suis A - li, ton compagnon d'é -

 *più cresc.*

MÂROUF tombant dans ses bras

Ya Al.lah! _____

- co : le.

rit. Tempo 1^o

molto dim.

pp

(après l'embrassade) MÂROUF examinant Ali

Tes affai - res ont prospé -

en dehors

sans trainer

1^{er} MUEZZIN un Ténor (dans la coulisse)

(Très lointain) Al - la - hou ak -

- ré depuis vingt ans!

ALI

Je suis le premier marchand de la vil - le, et je

M.D.

1^{er} Mu. *bar.*

M. Hé - las, le moy -

A. veux que le sort te favorise aussi. —

1^{er} Mu. (On entend dans le lointain la première phrase d'un chant de muezzin)

2^d MUEZZIN un Ténor (dans la coulisse)
(beaucoup plus près) Allahou ak - bar.

M. (All fait signe à Mârouf de patienter, et il se met à réfléchir longuement)
- en, ô mon frè - re ?

2^d Mu. La i - lah il - la -

A. (All sort brusquement de sa méditation)
Hâtons-nous, car les bou - tiques vont s'ouvrir. J'ai trouvé le moy -

2^d Mu. 

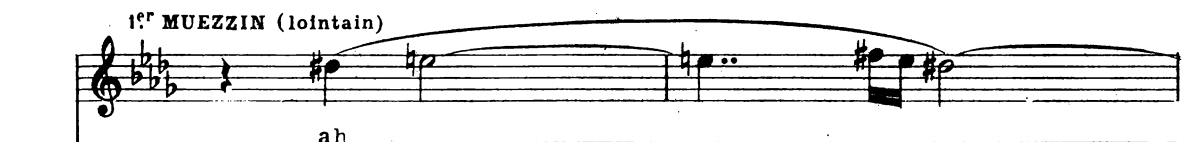
- 'llah.

A. 

- en. Frè - re, es - tu prêt à tout ?



1^{er} MUEZZIN (lointain)

ah 

2^d Mu. 

MÂROUF

Oui ; — sauf à retourner vers la calamiteu - se.

A. 

Prends cette

sempre pp jusqu'à la fin de la scène



1^{re} Mu.

2^d Mu.

A.

As - cha - dou - in - na Môhammad

(à l'esclave) (à Mârrouf)

bourse. Conduis mon frère à ma demeure de la vil - le. Là revêts ma plus belle

ro - be, puis reviens, et me laisse fai - re. Ne t'é - ton - ne de

1^{re} Mu. Ah

2^e Mu. ras _ soul

A. rien, ne me contredis pas. Et s'il plaît au Très-

2^e Mu. Al - - - lah. La i -

MÂROUF (tendant de nouveau ses bras ouverts à son ami) *(parlé)* au moment de disparaître:
Ya Al - lah!

(Pendant les dernières phrases, Ali conduit Marouf vers la rue du fond)

A. -Haut, tu seras comblé de Ses dons choi - sis.

2^e Mu. _ lah il _ la 'llah.

M. (Ils s'embrassent, puis sortent)

SCÈNE II

LES MARCHANDS, DES FEMMES
puis ALI

Allegro (♩ = 144)

pp

p

8^a bassa

Un marchand sort de la

8^a bassa

boutique de gauche et apprête sa devanture.

sempre p

Un deuxième marchand sort de la boutique du milieu et fait de même.

Ali reparaît, descendant la rue du fond.

LE 1^{er} MARCHAND à Ali quand il passe devant lui

Le sa - lam sur

sempre p

p

1^{er} M.

tôï, ô cheikh.

ALI (préoccupé)

Le sa -

A.

- lam.

LE 2^d MARCHAND à Ali quand il passe devant lui

Sur toi le sa - lam, ô seigneur A -

mf

p

ALI

Le sa - lam.

2^d M.

- li.

poco cresc.

(Il est arrêté devant sa boutique, et s'adresse à son esclave)

A.

Ap - prê - te le re - pas de

dim. *p*

A.

l'hô - te magni - fi - que qu'Al - lah va m'envoy -

p

Les deux marchands se rejoignent à l'amorce de la rue du fond pour chuchoter.

A.

- er.

LE 2^d MARCHAND

Un hô - te ma - gni -

MUEZZIN (dans la coulisse)(très près)

Al - la - hou ak -

LE 1^{er} MARCHAND

Qui donc l'est plus que le seigneur A -

2^d M. - fi - - - - que?..

Mu. - bar

(D'autres marchands viennent se joindre à eux)

1^{er} M. - li?

Un ânier vient de la rue de droite avec son âne, en chantonnant. Il s'arrête devant le puits, dépose à terre les deux amphores qui étaient dans le bât de son âne, et se met en devoir de puiser de l'eau.

Mu.

UN ÂNIER (Ténor)

Hâd . el - - - ber - - la me - - lí - -

M.

1^o An.

hâ

ALI à son esclave qui apporte un tapis
sous l'auvent de sa boutique

Ô chien!

Une ou deux femmes voilées entrent par la rue de droite, et s'arrêtent devant les boutiques de cette rue pour marchander. D'autres femmes en font autant devant les boutiques de la rue du fond.

MUEZZIN (dans la coulisse)

La i -

1^o An.

A.

veux-tu que je meu_re de hon - te? En -

Mu. *lah il la 'llah*

l'An. *El ga i la*

A. *le ve ce chif fon.*

Mu. *te remm*

l'An. *te remm*

A. *(au 2^d Marchand) As-tu dan sta bouti que, un ta pis*

pp

fp *cresc.*

Mu.

1^{re} An.

A.

E - - - chreb.

di - - - gne de mon hô - - - te?

(Un nègre, porteur d'une grosse outre, courbé sous sa charge, et tenant dans sa main un chapelet de petites clochettes, passe au fond de la scène)

Mu.

1^{re} An.

mâ - bâ - red

1^{re} An.

LE 2^d MARCHAND à Ali, et s'empressant de lui apporter un tapis

Mon maî - tre, ce ta -

2^dM.

pis est le plus beau du souk, Il me

2^dM.

coû - te mil - le di - nars. Je ne

MUEZZIN (dans la coulisse)

As - cha - dou in - nâ

ALI donnant l'argent

Les voi - ci, Que mon

2^dM.

puis le lais - ser...

(Les femmes de la rue de droite traversent la scène, et vont se joindre à celles de la rue du fond. Avec de nouvelles venues, elles forment un rassemblement à gauche pour chuchoter en regardant la boutique d'Ali. Les marchands se groupent au fond, devant la boutique du milieu)


Mu. 

Mô - ham - mad

A. 

hôte ex - cu - se ma mi - sè - re.

p *mf*

Mu. 

1^{re} Sopr. 

Un hô - te ma - gni - fi - que, chez

LES FEMMES chuchotant

2^{de} Sopr. 


Un hô - te ma - gni - fi - que,

p *dim.*

Mu. 

(L'Ânier, qui a fini sa besogne, repart par la rue de droite, en chantonnant) **L'ÂNIER** *f*
 Hâd el - - -

1^{ss.} le sei-gneur A - li?
 2^{ss.} chez le sei-gneur A - - li?



(Ali continue de surveiller son esclave qui apporte des plats, des fruits, des gâteaux et des boissons sous l'auvent de la boutique)

l'An 
 _ber _ la me - li - - hâ

mf *crec.* *f*



(Le groupe des marchands s'enhardit jusqu'à s'approcher d'Ali et l'interroger)

LE 1^{er} MARCHAND, à Ali
 O mon maî - tre, peux-tu nous

l'An 

dim. *p*



1^{er}M.

di - re pour quel hô - te ces prépa - rati - fs di - gnes d'un sul -

sempre dim.

1^{er}M.

- tan?
ALI

Il n'est pas un sul - tan aus - si ri - che que

mf
f

tr

A

lui.

1^{er}s Sopr.
2^{es} Sopr.
LE GROUPE DES FEMMES chuchotant
Contr.

Un ta - pis de mil - le di - nars pour
de mil - - le di -

ALI (arrachant une coupe des mains de l'esclave qui dresse le couvert)

Bass line: Ce vieux go-be-

1^{re} S. Phô - te du sei-gneur A - li?

2^{de} S. *pp* mil.le dinars!

C. - nars!

dim.

A. -let?... Ô mon dés-hon -

Immédiatement le 1^{er} marchand court comme un fou vers sa boutique, bousculant les femmes, et revient portant une coupe.

A. -neur!

LE 1^{er} MARCHAND

1^{er} M.

Ó mon maî - tre, le kha - li -

p

1^{er} M.

- fat n'a pas u - ne cou - pe plus bel - le que cet - te coupe en or

1^{er} M.

fin.

(Ali prend la coupe et la passe a son esclave)

ALI à l'esclave

Tu la jet - te -

dim.

crese.

A.

- ras quand il au - ra bu.

p

LE 1^{er} MARCHAND tendant la main à Ali
 qui lui compte de l'or. (murmure des marchands)

Quin_ze cents di_nars...

LE 2^d MARCHAND

Peux-tu nous dire, ô mon

maî_tre, si ton hô_te est un mar_

ALI

C'est le plus grand mar_chand du

_chand?

A.

mon - de. Auprès de lui, je ne suis qu'un

(murmure des marchands) (Le 1^{er} Marchand va porter la nouvelle au groupe des femmes)

A.

pau - vre. Il a des maga - sins dans l'u - ni - vers en -

A.

- tier. Ses comptoirs - sont nom - breux de l'Yémen jusqu'à

sempre p

A.

l'In - de. (chuchotant) Au - près de ce mar - chand le sei - gneur A -

Sopr.

A.

les F. S.

ô l'hom - me somptu -
- li n'est qu'un pau - vre.

tr
poco cresc

1^{er} MARCHAND, revenant vers Ali

A.

ô mon
- eux que vous al - lez con - naî - - tre!

tr
p
f

1^{er} M.

maî - tre, n'est-ce pas lui, cet é - tran - ger qui vient vers nous?

mf

(Il se fait un grand remous dans la foule qui se place pour bien voir l'étranger magnifique)

8^{va} bassa

8^{va} bassa

This system contains the first two measures of the piano accompaniment. The right hand features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The left hand has a bass line with a '7' fingering. The dynamic marking *ff* is present in both staves.

f

This system contains the next two measures. The right hand continues with a similar melodic pattern. The left hand has a '7' fingering. The dynamic marking *f* is present in the right hand.

dim. poco a poco

8^{va} bassa

This system contains the next two measures. The right hand has a '5' fingering. The left hand has a '7' fingering. The dynamic marking *dim. poco a poco* is written in the right hand. The label *8^{va} bassa* is at the bottom right.

rit.

p

pp

8

8

8

This system contains the final two measures. The right hand has a '7' fingering. The left hand has a '7' fingering. The dynamic marking *rit.* is above the right hand, *p* is in the right hand, and *pp* is in the left hand. The label *8* is repeated three times at the bottom.

SCÈNE III

Mârrouf paraît, venant de la rue du fond. Il est richement vêtu et se montre très étonné et très intimidé de l'accueil inattendu qui lui est fait. Il passe entre deux haies d'admirateurs, qui s'inclinent

Moderato (♩ = 72)

respectueusement devant lui. Quand il est au milieu de la scène, Ali se précipite vers lui, se met à genoux et lui baise les mains avec les marques du plus profond respect.

ALI

Ô mon maître!

A.

Ô — notre sei_gneur! Quel honneur sur ma mai_son!

Mârrouf ouvre de grands yeux stupéfaits. — Ali le fait passer sous l'auvent et l'installe sur le tapis.

sans traîner

p

ALI

Daigne ac - cep - ter l'hum - ble re - pas que

più p

A.

ton ser - vi - teur t'a fait pré - pa - rer.

A.

C'est moi qui te ser - vi - rai.

p

M.G.

(Mârouf toujours)

A.

Ex - cu - se ma mi - sè - re.

interloqué se met pourtant à manger, et surtout à boire)

cresc.

1^{er} MARCHAND, saluant Mârouf

Al - lah sur toi, ô é - mir.

dim. *p*

(Mârouf lui rend son salut, sans toutefois interrompre son repas)

2^e MARCHAND

La bien - ve - nue à

2^e M.

toi, ô le plus grand marchand du monde.

LE 1^{er} MARCHAND

As-tu beau - coup de drap jau - ne, dans tes bal - lots?

p

MÂROUF

Du drap jau - ne?.. dans mes bal - lots?

ALI *f*

Mon

A.

hôte a beaucoup de ce drap.

2^e MARCHAND

Et du drap — bro-dé

MÂROUF, qui commence à s'émêcher

Autant que de l'au-tre, ô mon

d'or?

M.

mai-tre.

1^{er} MARCHAND

As-tu beaucoup de drap

p

la basse un peu en dehors

MÂROUF

M. Quant - té!

1^{er} M. rou - ge sang de ga - zelle?

M. Quan - ti - té de drap rou - ge sang de ga - zelle,

M. et du drap jau - ne, et du bro - dé, dans mes bal -

SCÈNE IV

LES MÊMES, LE SULTAN, LE VIZIR, déguisés en marchands

Allegro $\text{♩} = \text{♩}$ (Il boit) Le Sultan et le Vizir entrent par la rue de gauche, se
M. -lots.

Allegro (mouv! du début de la Scène II, mais un peu plus animé)

dirigeant vers la rue du fond, mais un mendiant, venant de cette dernière rue, les arrête au passage pour leur demander l'aumône.

LE VIZIR, au mendiant, qu'il chasse assez brutalement

Qu'Allah t'as - sis - te.

M. D. M. G.

bas, au Sultan (3) Ô no-tre Sul-

LE SULTAN, bas, au Vizir

Pourquoi cette foule en ce lieu?

pp

(Le mendiant va demander l'aumône aux marchands. Les uns lui donnent une pièce, les autres se contentent de le renvoyer en lui disant: "qu'Allah t'assiste!" - Pendant la scène précédente, le groupe de femmes s'est insensiblement avancé vers la droite, se mêlant au groupe des marchands, de sorte que le côté gauche du théâtre est laissé au Sultan et au Vizir.)

le V.

_tant ô mon maî - tre! Ne crains-tu pas qu'on ne te

sempre pp

le V.

re - connais - se? Si tu m'en crois, hâtons-nous vers le palais.

LE SULTAN, bas, au Vizir

Je veux sa -

(Le mendiant est

arrivé devant Mârrouf, et lui tend la main)

Mârrouf tire de sa poche la bourse que lui a remise Ali, et verse une poignée de pièces dans la robe du mendiant.

le S.

_voir d'abord ce qu'en trame en ce souk.

cresc.

La foule pousse un cri d'admiration.

tr *f*

Mârrouf verse une deuxième poignée.

cresc. tr

Deuxième cri d'admiration plus fort que le premier.

ff *dim.*

Alors Mârrouf verse tout ce qui restait dans la bourse.

mf cresc. *molto cresc.*

L'admiration est à son comble.

ff *dim. poco a poco*

MÂROUF, au mendiant

Ex - cu - se - moi de te donner si

M.

peu. LE 1^{er} MARCHAND, évaluant d'un coup d'œil l'argent qui est dans la robe du mendiant. (Il salue Mârouf avec le plus profond respect)

Mil - le di - nars au moins!

1^{ers} Sopr. *p* 3 Mille dinars!

2^{ds} Sopr. *p* 3 Mille dinars!

1^{ers} Contr.

2^{ds} Contr.

1^{ers} Ténors *p* 3 Mille dinars!

2^{ds} Ténors *p* Mille dinars!

1^{res} Basses Mil - le di -

2^{des} Basses

LE SULTAN, au Vizir

Mil - le dinars pour une aumône?

(Cette nouvelle court de droite à gauche, et arrive aux oreilles du Sultan)

Mille dinars!

Mille dinars!

- nars!

Mil - le di - nars!

Mil - le di - nars!

sempre p

1^{er}S. Ô mon vi - zir, va te mê - ler aux gens. Inter -

LE VIZIR

1^{er}S. Tes

ro - ge cet é - tran - ger; j'é - cou - te - rai d'i - ci.

1^{er} MARCHAND, à Marouf *avec animation*

1^{er}V. Ya si -

or - dres sont sur ma tê - te.

avec animation

sempre p

(Le Sultan va se dissimuler dans le bouquet d'arbres.
Le Vizir entre dans le groupe et cause avec les marchands)

1^{er} M.

_di, _____ daigne ac - cep - ter ma bou - ti - que

MÂROUF

Je l'ac - cepte, ô mar -

1^{er} M.

pour a - bri - ter tes bal - lots.

M.

-chand, mal - gré sa pe - ti - tes - se. *avec animation*

2^e MARCHAND

Ya si -

2^d M.

- di , daigne ac - cep - ter la mienne aus - si .

MÂROUF

J'ac - cepte aus - si la tien - ne . Nous nous en - ten -

M.

- drons pour le prix. LE VIZIR, à Mârouf

Le sa - lam sur

crese.

le V.

toi , ô mon maî - tre .

dim.

protecteur

M. Le sa - lam.

le V. Quand ver - rons - nous tes

p

le V. biens que l'on van - te dé - jà?

MÂROUF

Bien - tôt, je les at -

toujours très animé mais sans cresc.

M. *-tends.*

LE VIZIR

Quand ex-ac-te-ment, ô mon

M. (Il boit)

Lors-que vien-dra...

le V. maî-tre?

p *molto cresc.*

M. *ad libitum.*

ma ca-ra - -

Suivez

Enchaînement pour le cas où l'on transposerait la suite un demi-ton plus haut.

p Suivez

Molto moderato ($\text{♩} = \text{plus lent que la } \text{♩} \text{ précédente}$)($\text{♩} = 108$)

(Rumeur dans la foule, qui se répète le mot)

M. *va - - - ne.*

Φ ⁽¹⁾ 8

pp

Red.

M. *A tra-vers le dé- sert, mil- le cha-meaux chargés d'é -*

la mélodie un peu en dehors

l'accompagnement pp

M. *- tof - fes mar - - - chent sous le bâ- ton demes-carava -*

M. *- niers. Des pa- niers sont rem-*

8

f *p* *erese.*

sempre pp

(1) On peut transposer un demi-ton plus haut depuis le signe Φ jusqu'au signe * page 147.

M. *plis d'ar_gent et de joy_aux; des*

dim.

M. *cais_ses pleines de poi_gnards, et de sa_bres damasqui_*

cresc. *dim.*

M. *_nés. Qua_tor_ze cents mu_*

M. *_lets a_avec leurs mu_le_tiers, por_tent les_di_amants,*

M.

les ru bis les sa phirs.

LE VIZIR, bas au Sultan qu'il a rejoint sous les arbres

Ô maî tre du

le V.

temps, cet homme a tout l'air d'un fri - pon.

MÂROUF

Et mes mama - lik beaux comme des

mf *mf*

Red. * *Red.* * *Red.*

M. lu - nes sont au nom_bre de mil - le.

The first system of music consists of a vocal line (marked 'M.') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are 'lu - nes sont au nom_bre de mil - le.' The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic texture with many beamed notes and chords.

M. Mon - tés surdes chevaux su - per - bes, cou -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'Mon - tés surdes chevaux su - per - bes, cou -'. The piano accompaniment maintains its complex, rhythmic texture.

M. - verts d'ar_mes é_tince - lan - tes, ils es - cor - tent ma cara -

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '- verts d'ar_mes é_tince - lan - tes, ils es - cor - tent ma cara -'. The piano accompaniment continues with its complex, rhythmic texture.

M. - va - - - - ne, et la pro -

più f

dim poco a poco

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '- va - - - - ne, et la pro -'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *più f* (piano fort) and a *dim poco a poco* (diminuendo poco a poco) instruction. The piano accompaniment continues with its complex, rhythmic texture.

M.

-tè - gent des Bé - dou - ins.

LE SULTAN, bas au Vizir

Qu'Allah noircis - se ton vi - sa - ge! Cet é - tran - ger est un riche étran -

1^{er} S. - ger, et je dois profiter de cette carava - ne.

MÂROUF

Au sul - tan de Khai - tân je donne - rai, — pour ca - deau,

M. 

tren - te sacs de pier-re-ri - es, quand vien - dra ma

M. 

ca-ra.va - ne.
LE SULTAN, bas au Vizir
Ô mon vi-zir, in - vi-te cet homme à dî-ner.

M. 

J'oubli - ais, dans ma ca-ra - va -
sans traîner

esce.

en animant peu à peu

M. *ne, cent chamel - les por - tant des sacs de pièces*

p cresc. poco a poco

en animant peu à peu

M. *d'or, et mille mé.ha.ris - tes les en - ca - drent la*

M. *lance au poing.* (il boit)

LE VIZIR, à Mârouf *f*

Ya Si, di

Sempre animato

f più f ff

Led.

Moderato

le V.
 ton dîner de ce soir est-il li-bre? Moderato
 p pp

MÂROUF

Ô mon maître, ex-cu-se-moi, je

M.

suis l'hôte de l'ami. sans traîner
 p poco marcato M.D.

LE SULTAN (marchant vers Mârouf, et découvrant son visage qu'il dissimulait jusqu'à présent sous un capuchon)

Même si c'est moi qui t'in-vi-te?

MÂROUF

Mê - me sic'est toi, hon-nê-te mar-chand.
 ALI, plein d'épouvante, et tombant tout à coup à plat ventre.
 Ô notre maître le sul-

poco a poco cresc.

Mârouf comprenant dans quelle situation il s'est mis et tremblant de tous ses membres.

M. Le sul-tan de Kha.i-tân!
 A.

LA FOULE Pimitant

Sopr. et Cont. - tan!
 Ô le commandeur des Croy-ants!
 Ténor -
 Ô le commandeur des Croy-ants!
 Basses
 Ô le commandeur des Croy-ants!

Ô le commandeur des Croy-ants!
maestoso

M.

Ya Al-lah! — Ya Al-lah!

port de voix

(Il tombe à plat ventre)

LE SULTAN, le relevant avec bienveillance.

Ô si riche — étran - ger, al - lons tous deux

p

1es.

nous réjouir de mets suc - cu - lents et de boissons frai - ches.

MÂROUF, tout tremblant

Ô roi du temps, si nous at.ten-

pp

M. - dions cet- - te ca-ra - va - ne?

LE SULTAN

Tu

le S. dis ce-la — pour le cadeau, les tren-te sacs de pier-re.

mf *espress.*

le S.

- ri - es? Je les re - ce - vrai quand Al - lah vou -

(Il prend amicalement par les épaules

le S.

- dra. Viens.

Mârouf qui est bien obligé de se laisser faire, et ils marchent lentement vers le fond au milieu de
ALI (qui est prosterné au premier plan à droite, relevant seulement la tête)

Ô Mâ - rouf! Ô pau - vre!

marcato

la foule prosternée)

(Le Sultan et Mârouf continuent leur chemin, .

et disparaissent par la ruelle du fond)

Allegro

RIDEAU

The first system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) begins with a series of triplets of eighth notes. The lower staff (bass clef) has a single eighth note followed by a trill. A double bar line is present. After the bar line, the upper staff continues with eighth notes, and the lower staff has a trill. The dynamic marking *pp* is placed between the staves. The time signature is 12/8.

The second system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) features chords and eighth notes. The lower staff (bass clef) features a trill. The dynamic marking *pp* is present. The time signature is 12/8.

The third system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) features a trill and eighth notes. The lower staff (bass clef) features a trill. The instruction *sempre pp* is written in the lower staff. The time signature is 12/8.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) features chords and eighth notes. The lower staff (bass clef) features eighth notes. The dynamic marking *ff* is written in the lower staff. The time signature is 12/8.

FIN DE L'ACTE II